



传统苹果酒瓶餐馆 饮料餐单



Getränkekarte

传统自家釀果子酒窖 – 果釀酒 Aus dem Mostkeller...

所有苹果酒含酒精 6%，依釀酒過程及售賣速度限量供应 (Unser Most hat, bis auf den Apfel-Cyder-Most und Federweißer, 6 % vol. Alkohol und ist je nach Gärverlauf und Verzehr verfügbar.)

味道 Geschmack	特色 Merkmale	250 毫升	500 毫升	1 公升
苹果梨子酒 Apfel-Birnen-Most, süffig	帶果香, 可口柔順	1,90	3,70	6,90
干純苹果酒 Apfel-Most, trocken	干, 甜度低	1,90	3,70	6,90
梨子酒 Birnen-Most, süffig	帶果香, 可口柔順	1,90	3,70	6,90
醇香珍珠有汽純苹果酒 Perl-Most, süffig (unser "MoSecco", fein perlig)	帶果香, 有汽清新	1,90	3,70	6,90
甘香苹果酒 Apfel-Cyder-Most, süffig, 8% vol.	酒精味較重: 8%	1,90	3,70	6,90
苹果紅莓酒 Apfel-Rotbeeren-Most, süffig	帶果香, 酸甜可口	1,90	3,70	6,90
苹果黑醋栗酒 Apfel-Schwarze-Johannisbeer-Most, rosé	帶果香, 酸甜可口	1,90	3,70	6,90
苹果接骨木莓酒 Jäger-Most, mit Holunderbeerensaft, rot	帶果甘香	1,90	3,70	6,90
苹果接骨木花酒 Apfel-Holunderblüten-Most, onser Hugole	帶花香, 清甜可口	1,90	3,70	6,90
清甜苹果酒 (供应期: 至每年十月底) Federweißer-Most, in der Gärung, bis Ende Okt.	果香, 清甜可口, 酒精含量低	1,90	3,70	6,90
清爽苹果酒 (甜或少甜) (苹果酒+有汽矿泉水) Mostschorle alle Sorten (süß/sauer)	清新可口 適合酒量低人仕	1,60	2,90	5,50
五种口味試飲 (各 100 毫升) 5er Mostkrug, 5 Sorten Most jeweils 100ml			4,5	
十种口味試飲 (各 100 毫升) 10er Mostbrett, 10 Sorten Most jeweils 100ml				8,00

特色試酒小食套餐 (只供应 8-10 人桌, 料理準備需 20 分钟, 每位价钱 9€

每位可品嚐: 五种口味試飲 (各 100 毫升) 加猪油农夫包 加 奶酪块

Mostprobe im Gewölbekeller. 5 x 0,1 L Most, mit Griebenschmalzbrot und Käsehäppchen,
in 8 bis 10er Gruppen, ca. 20 Min. 9 € pro Person.

其他酒类 Es gibt auch Wein...

葡萄酒 Wein	特色 Merkmale	250 毫升	500 毫升	1 公升
脱罗林格葡萄紅酒 QbA 认证 Trollinger, trocken QbA (rot)	干型	3,90	7,50	14,90
雷司令葡萄白酒 QbA 认证 Riesling, trocken QbA (weiß)	干型	3,90	7,50	14,90
席勒玫瑰紅酒 QbA 认证 Schiller, halbtrocken QbA (rosé)	半干型	3,90	7,50	14,80
清爽葡萄酒 QbA 认证 (紅酒, 白酒 或 玫瑰酒选其一) 葡萄酒混合有汽礦泉水, 因此酒精濃度較低) Wein-Schorle, rot, weiß oder rosé QbA	甜或少甜 (süß oder sauer)	3,50	6,50	10,90
香檳 (一瓶: 750 毫升) Sekt oder Prosecco trocken 0,75 L	干型		19,90	

告諾斯特啤酒 Biere von der Zwiefalter Klosterbrauerei

小麦啤酒(可选有或無酒精) 500 毫升(未经过滤因而颜色不透彻) Hefeweizen (mit oder ohne alkohol) 0,5 L	2,90	
清啤(可选有或無酒精) 500 毫升 (经过过滤因而颜色透彻) Pilsner (mit oder ohne alkohol) 0,5 L	2,90	
酒窖特色啤 330 毫升(未经过滤因而颜色不透彻) Abt, ein Kellerpils naturtrüb, was ganz feines, 0,33L	2,80	
清爽甜啤 (可选甜或少甜) 500 毫升 Radler (süß oder sauer) 0,5 L	2,90	

Thomas Dieterich, Historische Besenwirtschaft „Zum Mostkrug“,

地址: Kirchstr.9, 73268 Erkenbrechtsweiler, 電話. 07026 / 2196, 傳真 07026 / 959780

電郵: info@mostkrug.de, 網址: www.mostkrug.de

新潮酒精特飲 Etwas Neumodisches

香檳 (一杯: 100 毫升) Prosecco, Sekt 0,1 L	2,90
有汽果味鸡尾酒 200 毫升 AperolSpritz 0,2 L ¹⁾¹⁰⁾	4,50
冰爽接骨木花白葡萄酒 Hugo mit Eis 0,2L	4,50

不含酒精飲料 Alkoholfreies Getränke

果汁及礦泉水 Saft und Mineralwasser	250 毫升	500 毫升	1 公升
自家鮮製蘋果汁 Apfelsaft*, selbstgemacht (100% Saft, naturtrüb)	1,90	3,50	6,90
黑醋栗汁 Johannisbeernektar	1,90	3,50	6,90
橘子汁(100% 果汁) Orangensaft (100% Saft)	1,90	3,50	6,90
清爽有汽果汁 (可選蘋果 或 黑醋栗 或 橘子味) Saftschorle (Apfel- oder Johannisbeer oder Orangensaft)	1,60	3,00	5,80
有汽礦泉水 Saurer Sprudel	1,50	2,80	4,90
甜汽水 (味道相似七喜或雪碧) Süßer Sprudel	1,50	2,80	4,90

熱飲 Etwas Heißes

杯裝 黑咖啡 或 茶 或 意大利濃咖啡 ⁹⁾ Becher Kaffee, Tee, oder Espresso	2,50
泡沫咖啡 或 半奶咖啡 或 意大利特濃咖啡 ⁹⁾ Cappuccino, Milchkaffee, oder doppelter Espresso	2,90

餐後酒 Zu guter Letzt einen feinen Schnaps...

口味自選: 梅子 櫻桃 梨子 雜果 蜜桃 香草 Schnaps: Zwetschge Kirsch Williams Obstler Mirabelle Kräuter	小酒杯 2cl	2,10
口味自選: 熟梅子 意大利甘苦烈酒 烈酒(微甜) 卵黃白蘭地酒 Schnaps: Alte Zwetschge Grappa Ramazotti Eierlikör	小酒杯 2cl	2,60
五種口味自選: 各 2 cl 小酒杯, 共 10 cl 5er Schnapsbrett, 5 Sorten jeweils 2,10/2cl 10 cl		10,00



別忘記買手信，送禮自用兩相宜 Nicht vergessen, was zum Mitnehmen



自家鮮製蘋果汁 (100% 天然) Apfelsaft BiB, selbstgemacht (100% DirektSaft, naturtrüb)	5 公升	7,50
自家醇釀蘋果酒 (膠瓶裝, 口味從飲料餐單自選) Most alle Sorten in der PET-Flasche, selbstgemacht	1,5 公升	6,00
自家蘋果酒 (精美玻璃瓶裝, 口味從飲料餐單自選) Most alle Sorten in der schönen Glasflasche, selbstgemacht	1 公升	4,50
自家雜錦野莓烈酒 Waldbeerenlikör, Waldbeeren mit bestem Obstbrand, selbsem.	200 毫升	6,50
自家果味白蘭地酒 (木梨, 蘋果木梨, 或蘋果梨子味) Feine Brände aus Quitten, Apfel-Quitte, Apfel-Birne, selbsem	200 毫升	6,50
蘋果豬油糕 (像牛油, 塗面包用) Feines Apfelgriebenschmalz	100 克	2,50
高品質小扁豆 Alb-Linsen, die kleinen marmorierten, unvergleichlich gut	500 克	5,70

讓我們為你介紹，用心經營蘋果酒館餐館的主人—— Dieterich 家成員

Die Vorstellung Ihrer Gastgeber - Die Dieterich Familie



左起我家祖母 Friedreike
祖父 Karl, 姨母 Mina
前方的小孩是家父
Oskar Dieterich

Meine Großeltern
Friederike und Karl, meine
Tante Mina und vorne mein
Vater Oskar Dieterich.



左三是家母，
左圖是她與朋友的合照

Meine Mutter (dritte v.l.)
mit Freundinnen.

Thomas Dieterich, Historische Besenwirtschaft „Zum Mostkrug“,
地址: Kirchstr.9, 73268 Erkenbrechtsweiler, 電話: 07026 / 2196, 傳真 07026 / 959780
電郵: info@mostkrug.de, 網址: www.mostkrug.de



欢迎光临 Mostkrug 传统苹果酒瓶餐馆

Herzlich Willkommen im Mostkrug in Erkenbrechtsweiler



食品餐單頁一 (Speisekarte Seite 1/2)

我们除了坚持使用施瓦本省本土种植的水果制作酒酿，亦使用本地出产的食材，用心泡制施瓦本省本土美味佳肴，让来自本地及远方的客人品尝最原始及传统的本土风味。

So wie wir mit viel Liebe unseren Schwäbischen Most nur aus Obst von naturbelassenen Streuobstwiesen keltern, arbeiten wir auch in der Küche mit viel Herz und dem Geschmack unserer Region.

Wir verwenden in unseren Töpfen vorwiegend regionale Produkte.

配菜任君选择 Wir kombinieren

所有主菜可配搭不同的配菜，例如：香肠凉拌沙拉 可配 香煎土豆 或 酸菜香煎土豆 或 蔬菜沙拉
Alle Speisen sind auch veränder- oder kombinierbar

z.B. Wurstsalat mit Bratkartoffeln oder Kraut mit Bratkartoffeln oder Salat

如有需要，请早扬声 Bitte sprechen Sie uns auf Ihre Wünsche an!

新鲜出炉 餐前小食 Sehr gut als Vorspeise, Frisch aus dem Backofen

洋葱烟肉饼 Zwiebelkuchen mit etwas Speck	2,90
德式薄饼 (可选 洋葱烟肉 或 素菜) Elsässer Flammkuchen mit Speck & Zwiebel ⁷⁾ , oder vegetarisch	5,90
德式包 (烟肉奶酪韭葱 或 素菜) Besenschlemmerle Seele mit Speck, Lauch, Käse ⁷⁾ oder vegetarisch	5,90

新鲜泡製主菜 Frisch vom Herd

五花腩猪肉 (两片) 配 酸菜及面包 Kesselfleisch (2 Stück) mit Kraut und Brot	8,90
猪肝肉肠及猪血肠 配 酸菜及面包 Leber- und Blutwurst mit Kraut und Brot ³⁾⁴⁾¹⁴⁾	8,90
熟猪肝肉肠及甜菜头 配 香煎土豆 G'röste Kartoffeln, warme Leberwurst und Roten Rüben ³⁾⁴⁾¹⁴⁾	8,90
红酒烧汁炆牛肚 配 香煎土豆 Kutteln in Trollingersöble mit Bratkartoffeln ¹⁾⁴⁾	9,90
拼盘 (猪肝肉肠, 猪血肠, 牛肚及酸椰菜) 配 面包 Schlachtplatte (Leber- u. Blutwurst, Kesselfleisch, Kraut), mit Brot ³⁾⁴⁾¹⁴⁾	11,90
脆香洋葱香煎牛柳 配 面包 Zwiebelrostbraten, mit Röstzwiebeln und Brot	14,90
脆香洋葱香煎牛柳 配 香煎土豆及蔬菜沙拉 Zwiebelrostbraten, mit Röstzwiebeln, Bratkartoffeln und gemischtem Salat	18,90
特式香草烧汁煎牛肝 配 香煎土豆 Rindsleber* in feiner Kräutersauce mit Bratkartoffeln *德國SWR 電視台曾到本餐館報導這道特式小菜 eine Spezialität, die Zubereitung im Mostkrug und das Rezept wurde vom SWR Fernsehen gesendet	14,90

沙拉 Salat

生菜, 生椰菜及土豆沙拉 Gemischter Salat, Rohkostsalat, Kartoffelsalat	4,50
招牌沙拉* 拼 羊奶奶酪及烤农夫包 Mostkrugsalat* mit heißem Ziegenkäse auf geröstetem Bauernbrot ¹⁾ *沙拉包含西生菜, 西红柿乾, 橄欖及芥末	10,90

本餐馆的肉类及肉肠均由本地Owen地区, 名为「Scheu + Weber」的肉店供应。

肉类产品出自施瓦本山区, die Teck 城堡邻近地区的农场。本地产品, 品质一级保证。

Unsere Fleisch- und Wurstspezialitäten kommen u.a. von der Landmetzgerei Scheu + Weber aus Owen.

Diese steht für erstklassige Qualität aus heimischer Produktion.

Es wird beim Bauern rund um die Teck und auf der Schwäbischen Alb gekauft.



本土自家蘋果果汁及果酒, 是送禮自用兩相宜的手信。(請參考飲料餐單頁二)

回家與你摯愛親友, 一邊暢飲甜美回甘的蘋果酒, 一邊分享回味在德國的所見所聞!

Nicht vergessen, was zum Mitnehmen - zur eigenen Benutzung, oder auch zum Verschenken.

Teile Sie die Erfahrung in Deutschland mit Ihren Liebsten während Sie den leckeren Apfelm most genießen!



食品餐單頁二(Speisekarte Seite 2/2)

奶酪 Käse

奶酪块 拼 苹果切件 Käsewürfel mit Apfelschnitz	5,90
奶酪砖 拼 洋葱浓汁及面包 Bachstoikäs (Romadur) mit Zwiebel, herzhaftem Dressing und Brot	5,90

肉肠沙拉 Wurstsalat

肉肠沙拉 拼面包 (瑞士风味 (奶酪条), 施瓦本风味 (血肉肠) 或 国际风味 (奶酪条及 肉肠) Wurstsalat (auch Schweizer, Schwäbischer oder Internationaler) mit Brot	6,90
---	------

土產面包 Brot

猪油包 (面包及猪油分开上碟) Griebenschmalzbrot (zom selber schmiera) ⁴⁾	4,50
农夫包一籃 Körbchen Genetztes Bauernbrot	2,90

另加 配菜小點 Portionsweise

香煎土豆 (熟食) Bratkartoffeln	3,00
土豆沙拉 (冷食) Kartoffelsalat	3,00
甜菜头沙拉 Rote-Bete-Salat	3,00
热酸椰菜 Kraut	3,00
豬肝 或 豬血香腸 Leber- oder Blutwurst ³⁾⁴⁾¹⁴⁾	3,20
五花腩肉 (一片) Kesselfleisch (1 Stück)	3,20
忌廉 Sahne	0,70

餐后甜品 适合与咖啡一并品尝 Zum Nachtisch oder zum Kaffee

云呢拿冰淇淋 拼 肉桂梅子蓉 Vanilleeis und Zwetschgenmus mit einem Hauch Zimt	4,50
土豆甜餅(两件) 拼 蘋果蓉 Kartoffelpuffer (2 Stück) mit Apfelmus	4,50
冰淇淋, 云呢拿 或 巧克力味 (每球) Eis! Vanille oder Schokolade, pro große Kugel	1,50
合时糕点 Kuchen der Saison	2,90

朋友们, 齐来认识施瓦本方言 Liebe Gäste, lass uns Schwäbisch lernen

地区方言 Schwäbisch: ...ond wenn 's z' kalt isch, oifach a Spechale en da Ofa schmeisa!

正统德语 Hoch Deutsch...und wenn es zu kalt ist, einfach einen Holzscheit in den Ofen geben!

意思 Bedeutung: 当天气太冷时, 将木块放入炭炉燃烧取暖

溫馨提示 Hinweis

1. 为我们的邻居着想, 烦请将车辆停泊在大街。
1. Bitte nehmen Sie Rücksicht auf die Nachbarn. Parken an der Hauptstraße
2. 抽烟的朋友们, 烦请到屋外后方的空间, 也烦请将声音尽量减低。
2. Rauchen hinter dem Haus, im Schuppen. Seien Sie bitte leise auf dem Nachhauseweg
3. 请注意: 所有价钱已包含 VAT 税收, 以及用欧罗(Euro) 计算。
本餐馆保留因价格浮动而更改价钱之权利。

3. Alle Preise inkl. MwSt., Bedienung und in Euro. Änderungen vorbehalten

4. 如有食物敏感, 请留意单的號碼提示, 及提早告知服务员

Gerne gibt Ihnen unsere separate Allergikerkarte Auskunft über die in den Speisen enthaltenen allergenen Zutaten.

Bitte sprechen Sie unsere Mitarbeiter an.

1) 含色素 2) 含防腐剂, 3) 含抗氧化剂, 4) 含增味剂 5) 含二氧化硫 6) 含颜色稳定剂 7) 含磷酸盐, 8) 含奶蛋白质,

9) 含咖啡因 10) 含奎宁 11) 含甜味剂, 12) 含有苯丙氨酸来源 13) 曾上蜡 14) 含亚硝酸盐

多謝各位合作!

Danke für Ihr Verständnis!

联络方法 Kontakt

Thomas Dieterich, Historische Besenwirtschaft „Zum Mostkrug“ www.mostkrug.de

Kirchstr.9, 73268 Erkenbrechtsweiler, Tel. 07026/2196, Fax 07026/959780,

Email: info@mostkrug.de

*特别鸣谢潘倩凝小姐翻译此餐单 Übersetzung der Speisekarte von Frau Decem Poon.

有关市场策略及翻译工作, 请联络 Benötigen Sie jemanden für Marketing oder Übersetzung?

Bitte melden Sie sich unter: decempoon@gmail.com | <https://de.linkedin.com/in/decempoon>

Ein guter Most heilt jeden Schmerz. Er ist des Schwaben Perle der Wein erfreut des Menschen Herz,
dr Most da ganza Kerle. (Johannes Jakob, Soppingen)

一杯美味的果子酒可以治愈所有的伤痛。果子酒是施瓦本地区酒中的明珠, 可以愉悦你的身心, 你的全部。